



**Dramaturgia y selección de textos**

Isaac Cuende

**Dirección**

Francisco Valcarce

**Textos**

Vicente Huidobro  
Isaac Cuende  
Gonzalo de Berceo  
León Felipe  
Ángela Figuera  
Claribel Alegría  
Ana García Negrete  
Aída Párraga  
Clara Janés  
Luis Alberto de Cuenca

**Intérpretes**

Rosa Gil  
Luis Oyarbide

**Producción y distribución**

Eva Cuartango

**Imagen y diseño gráfico**

Pizzicato Estudio Gráfico

**Asesoramiento verso**

Isaac Cuende

Oliverio Girondo  
Luis García Montero  
Rafael Fombellida  
Federico García Lorca  
Ana Rodríguez de la Robla  
Guillermo Balbona  
Jaime Gil de Biedma  
Maribel Fernández Garrido  
Leopoldo Rodríguez Alcalde  
Marián Bárcena

**Montaje audiovisual**

Diego Sanchidrián / Burbuja  
Films

**Ayudante técnico**

Pancho Villar

**Jefe técnico e Iluminación**

Víctor Lorenzo

**Escenografía**

José Helguera / La Machina Teatro

Tina Suárez  
Niall Binns  
Miguel Hernández  
Vicente Gutiérrez  
Regino Mateo  
José Luis Hidalgo  
Marcos Díez Manrique  
Ángel González

VIDA, AMOR, CIUDADES, MELANCOLÍA, MISTERIO, COMIDA, GUERRAS, MUERTE



**Datos técnicos** DURACIÓN 60 minutos PÚBLICO a partir de 14 años ESPACIO ESCÉNICO IDÓNEO 9 m. ancho, 7 m. fondo, 5 m. alto

Una Producción para:



Avda. Cardenal Herrera Oria s/n  
39011 Santander  
Tel. 942355769//942201913  
Fax 942201903  
e-mail: machina@lamachinateatro.com  
[www.lamachinateatro.com](http://www.lamachinateatro.com)

Un espectáculo de





## Versos **B**IODIVERSOS

VERSOS **B**IODIVERSOS es algo más que un simple recital poético o un acto literario: es una representación escénica, un espectáculo teatral de temática ordenada y con una dramaturgia especialmente diseñada para dar a cada uno de los textos el carácter y el matiz apropiado y, a través de sus intérpretes, acercar al público la palabra de los poetas ubicados en su entorno, en la biodiversidad.

Se consigue así ayudar al oyente a descifrar las claves del poema, usando un lenguaje cotidiano y coloquial salpicado de ironía y humor para llegar a todo tipo de espectador. Se quita solemnidad al recital haciéndolo fluido y ameno a través de los temas que se tratan en el espectáculo, los cuales nos atañen de forma directa y vital a los seres que habitamos este planeta y nos condicionan una manera de ver.

Como un canto a la biodiversidad y un homenaje a diversos aspectos del medio en que vivimos, esta obra aborda diferentes temas como la vida, el amor, los paisajes urbanos, la melancolía, la comida, la guerra o la muerte. Asuntos escritos por casi una treintena de poetas que aportan su palabra, la gran mayoría contemporáneos o de las últimas generaciones, y que ofrecen una ilustrada, documentada, crítica e incluso profética visión del mundo y circunstancia en que vivimos.

Con este espectáculo, La Machina Teatro continúa con un proceso iniciado hace ya varios años en donde la apropiación de materiales poéticos ha servido de base, inspiración o herramienta para la creación escénica. En diversas ocasiones hemos demostrado el óptimo resultado obtenido al aplicar, lo que denominamos, una estrategia de contaminación poética.

Este trabajo alcanzó su culminación en producciones como *“Lorca-Cantabria. Llanto por Ignacio Sánchez Mejías”*, *“Palabra de Hierro”* y *“Poesía para todos”*, obras en donde la poesía fue la protagonista absoluta, circunstancia que enlaza con el proyecto de VERSOS **B**IODIVERSOS. Debe destacarse el espectáculo dedicado a José Hierro que, a través de diversas giras, participó en festivales, programaciones y campañas escolares en Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, Madrid, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Murcia, Comunidad Valenciana, Extremadura y Andalucía.

En VERSOS **B**IODIVERSOS, La Machina Teatro aborda un proyecto donde el riesgo se funde con el ansia de comunicación. Así, por un lado, este trabajo es una búsqueda del vértigo que supone la construcción de un lenguaje poético del hecho dramático y, por otra parte, está presente en todo momento la voluntad de aproximación de los textos al público para que éste los sienta como propios y cercanos.

Para ello, hubo que sumergirse en el universo poético de los distintos poetas, lo que ha significado ya una apuesta por la diversidad. Traspasando las fronteras del teatro, nos hemos impregnado del color, olor y tacto de la palabra poética y hemos escuchado su sonoridad para caminar por la escena con su ritmo y descubrir las imágenes que sugiere. Con la estructura dramática creada por Isaac Cuende hemos transitado un territorio inasible pero lleno de vida, en donde la acción escénica, el trabajo interpretativo y la conjunción de espacio escénico, ámbito sonoro, iluminación y atmósfera visual están al servicio de un espectáculo, también diverso, es decir, caracterizado por la diversidad estética y vital.



## UN ESPECTÁCULO POÉTICO/ESCÉNICO PARA EL ÁREA DE MEDIO AMBIENTE

Las campañas educativas medioambientales se centran en el objetivo de despertar el interés de niños, jóvenes y adultos por el entorno natural y la biodiversidad promoviendo actuaciones para su conocimiento y valoración con el fin de que adquieran una conciencia ecológica que contribuya a preservar la sostenibilidad del entorno natural.

Este espectáculo, **VERSOS BIODIVERSOS**, tiene como objetivo despertar la sensibilidad hacia la diversidad natural a través de la diversidad de la naturaleza humana, presentándonos la variedad de vida en todas sus formas, niveles y combinaciones.

Con **VERSOS BIODIVERSOS** seguimos la huella del hombre en el medio natural, identificando su actividad cultural como la particular intervención del ser humano en el medio ambiente y los versos se convierten en reflexión poética sobre los paisajes naturales-humanos.

Expresión literaria por excelencia, la poesía consigue trascender al ámbito de la lengua y del lenguaje y presentarnos al ser humano más allá de la dualidad materia-espíritu en conexión armónica con el mundo que le rodea desde su propia naturaleza.

Así **VERSOS BIODIVERSOS** abre un espacio para la reflexión donde se ponen en cuestión modelos de desarrollo que anulan la diversidad y se inclinan por el consumismo, sostienen la explotación en las relaciones y el uso instrumental de la naturaleza.



**ISAAC CUENDE (Dramaturgia)** Dramaturgo, poeta, actor y director de escena. En el ámbito lírico ha publicado cinco libros de poesía y fundó la revista “La Draga” y el grupo poético “Cuévano”. En 1983 creó el grupo Bululú, con quien puso en escena “*Opiniones de un payaso*”, versión dramática suya de la novela de Heinrich Böll y “*El marinero*” de Fernando Pessoa. Fundó en 1984 el Aula de Teatro de la Universidad de Santander, en donde dirigió “*Jacobo o la sumisión*” de E. Ionesco. Con Rosa Gil creó en 1989 el grupo Panteatro, en donde ha intervenido como autor, actor y director, entre otras, en las producciones: “*La luna lunática*”, “*Viva Arlequín*” o “*El reino de Matarile*”. Asimismo, es creador de varios espectáculos-recitales poéticos; algunos de ellos: “*Poesía en alta voz*”, “*Homenaje a Gerardo Diego*” y “*Sentir Cantabria-Recital Manuel Llano*”. Su último trabajo de dirección escénica ha sido la puesta en escena, con Producciones Ábrego en el año 2000, de “*Mirando al tendido*”, de Rodolfo Santana. Como autor dramático, han sido llevadas a escena las siguientes obras: “*Avionografía*”, estrenada en 1979 en la U.I.M.P.; “*Tripoder*” y “*Pin-piribín-pinpin*”, ambas estrenadas por Teatro Caroca y dirigidas por Román Calleja en 1980 y 1983, respectivamente; “*El espantapájaros*”, estrenada en 1986 por Tex-Teatro; “*Cógito de barras*”, estrenada en 1988 por Teatre de L'Aigua de Alicante; “*La comedia total*”, estrenada en 1988 por Teatro Spiccioli de Suiza; “*Hinterhof (Patio)*”, estrenada en 1993 en el Teatro La Claque de Baden (Suiza); “*La gata negra*”, estrenada en 1996 por Dantea y, finalmente, “*La sucursal*” y “*Beaterías*” producciones de La Machina Teatro estrenadas en 2005 y 2006.

**FRANCISCO VALCARCE (Dirección)**. Es director del Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria y de la Muestra Internacional de Teatro Contemporáneo de Santander, además de miembro de la A.D.E. (Asociación de Directores de Escena). Crítico de teatro y colaborador habitual en prensa, es autor de más de un centenar de artículos sobre artes escénicas. La Universidad de Málaga ha publicado sus trabajos “Teatro Contemporáneo: un espacio para la investigación y la imaginación. Influencias e impregnaciones (Apuntes para una historia de la innovación escénica)” (1994) y “Nueva escena: contemporaneidad y periferia” (2002). Como director de escena ha recibido los siguientes premios: Premio a la mejor dirección y al mejor montaje escénico por el espectáculo “*El Aprendiz*” (XVI Certamen Nacional de Teatro Arcipreste de Hita, Guadalajara, 1994), Mención especial a la dirección por el espectáculo “*La sangre de Macbeth*” (VI Muestra Alternativa Internacional de Teatro. Festival de Otoño de Madrid, 1994) y Premio a la mejor dirección por el espectáculo “*La Sucursal*” (XXVIII Certamen Nacional de Teatro Arcipreste de Hita, Guadalajara, 2006). Ha realizado diversos trabajos de dramaturgia y es autor de “*Memoria del adiós*”, “*El aprendiz*”, “*Madre Prometeo*” y “*El dolor del tiempo*”. Como director de escena, son reseñables los siguientes espectáculos: “*El taxidermista*”, de Angel García Pintado (La Caraba Teatro, 1983); “*Pasodoble*”, de Miguel Romero Esteo (La Caraba Teatro, 1985); “*Misterio Bufo*”, de Dario Fo (La Caraba Teatro-Rafael San Martín, 1986); “*Testigos (o nuestra pequeña estabilidad)*”, de Tadeuz Rozewicz (TEUC, 1987); “*Vuelomagia (Fly-By)*”, de Alfonso Vallejo (TEUC, 1988); “*Memoria del adiós*”, creación propia con textos de varios autores (TEUC 1989). En La Machina Teatro, ha dirigido: “*El Aprendiz*”, “*En la corteza de un árbol*”, “*Juglares y otras hierbas*”, “*La sangre de Macbeth*”, “*Madre Prometeo*”, “*El dolor del tiempo*”, “*Lorca-Cantabria. Llanto por Ignacio Sánchez Mejías*”, “*Palabra de Hierro*”, “*Una aventura en el tiempo*”, “*La sucursal*”, “*Pereda-Galdós: Una conversación*”, “*La mar de amigos*” y “*Versos Biodiversos*”.



**ROSA GIL (Actriz)**. Licenciada en Filosofía y Letras, está vinculada al teatro desde muy joven. En Alicante colaboró con el grupo La Guadaña y ejerció de animadora y cuentacuentos en la Granja-Escuela de teatro Lo Boligni. En 1990 se traslada a Santander, fundando con Isaac Cuende la compañía Panteatro, trabajando como actriz en varios espectáculos. Desde 1995 hasta la actualidad ofrece recitales poéticos junto con I. Cuende bajo el título genérico de “*Poesía en Alta Voz*”, con más de 400 sesiones para todo tipo de público. Algunos títulos de un amplio repertorio son: “*IX siglos de poesía en lengua castellana*”, “*Poesía del siglo XX*”, “*Homenaje a Gerardo Diego*”, “*José Luis Hidalgo. Cincuenta aniversario*”, “*El Romancero*”, “*Los poetas de La Casona de Tudanca*”, “*Voy por las Calles del Mar*”, “*Aquel trovar*”, “*El lirismo del alfabeto*”, “*Yo, José Hierro*”, “*Los poetas de la Guerra Civil*” y “*Clásicos y Versos*”.

**LUIS OYARBIDE (Actor)**. Con una formación inicial en la Escuela de Teatro del Palacio de Festivales de Cantabria, completada en el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria, es componente de La Machina Teatro desde 1992, habiendo intervenido, la mayoría de las veces en papeles protagonistas, en todos sus espectáculos. Algunos de ellos: “*El Aprendiz*”, “*La sangre de Macbeth*”, “*El dolor del tiempo*”, “*Palabra de Hierro*”, “*La danza del sapo*”, “*La casa imaginada*”, “*La mar de amigos*”, “*Bebé*”, “*La sucursal*”, “*Pereda-Galdós. Una conversación*” y “*Robinson y Crusoe*”. Además de su trabajo como actor, ha realizado numerosos recitales poéticos en colegios y centros culturales y ha intervenido, también, en diversas producciones audiovisuales. También, trabajó en el espectáculo “*Eduardo II*”, de C. Marlowe con dirección de Etelvino Vázquez para las productoras Vaivén y Ramón Barranco. Asimismo, ha impartido talleres de teatro en diversos centros culturales y de enseñanza, así como en Salvador de Bahía (Brasil), Dallas (USA), en los Centros Culturales Españoles de Bata y Malabo (Guinea Ecuatorial) y en el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria.



## LA MACHINA TEATRO

Compañía profesional desde 1991, ha realizado treinta producciones, entre las que pueden destacarse: *“El aprendiz”*, escrita y dirigida por Francisco Valcarce; *“La sangre de Macbeth”* de W. Shakespeare, versión y dirección de Francisco Valcarce; *“Duende”* de P. Doménech, espectáculo de calle; *“Madre Prometeo”* de Esquilo-Shelley-Valcarce, dirección de F. Valcarce; *“El dolor del tiempo”* de F. Valcarce, dirección del autor; *“El carnaval de los animales”* de Alberto Iglesias, dirección de Pati Domenech, Regina Navarro y Valeria Frabetti; *“Palabra de Hierro”*, espectáculo sobre poemas de José Hierro, dramaturgia y dirección de Valcarce; *“Peregrinos”* de Alberto Iglesias y Juan Dolores Caballero, espectáculo de calle, dirección de Juan Dolores Caballero; *“La danza del sapo”* de Michel Van Loo y Pierre Richards y *“La casa imaginada”* de Gianfranco Bella, ambas dirigidas por Carlos Herans; *“Bebé”* y *“Me la maravillaría yo”*, ambas de autoría y dirección de Alberto Iglesias; *“La sucursal”* de Isaac Cuende, dirección de Francisco Valcarce; *“Pereda-Galdós: Una conversación”* y *“La mar de amigos”*, ambas de Alberto Iglesias y dirigidas por Francisco Valcarce; *“Beaterías”* de Isaac Cuende, espectáculo de calle dirigido por Jon Ariño; *“Robinson y Crusoe”* de Nino D’Introna y Giacomo Ravicchio, dirección de C. Herans y *“Tu ternura Molotov”* de Gustavo Ott, dirección de Etelvino Vázquez. Con estos espectáculos, La Machina Teatro ha recorrido toda la geografía española, participando en los más importantes festivales de teatro y realizando giras por todas las comunidades autónomas. Asimismo, ha tenido una presencia internacional representando sus espectáculos en festivales de Brasil, Estados Unidos de

América, Portugal, Bosnia-Herzegovina, Italia y Guinea Ecuatorial, algunos de ellos de la relevancia del FITEI de Oporto (Portugal), Festival Internacional de Londrina FILO (Brasil) o del Festival Internacional de Teatro Experimental de El Cairo (Egipto).

El trabajo de la compañía ha sido merecedor de distintos premios: en el XVI Certamen Nacional de Teatro *“Arcipreste de Hita”* (Guadalajara, 1994) su espectáculo *“El aprendiz”* recibió el primer premio al mejor grupo y los premios a la mejor dirección y al mejor montaje escénico; en la VI Muestra Alternativa Internacional de Teatro (Festival de Otoño de Madrid, 1994) *“La sangre de Macbeth”* obtuvo el premio a la mejor producción y mención especial a la dirección; en el 4th International Theater Festival de Dallas (U.S.A., 1996) los miembros de La Machina fueron nombrados ciudadanos honorarios de la Ciudad de Dallas; en la gira por Bosnia-Herzegovina (1997) tuvieron una mención honorífica de UNOPS (organismo de la ONU); recibió la medalla de oro de la Asociación de Comerciantes de Viseu en su gira por Portugal (1997); el Club de los Museos (Santander, 1999) les nombró socios de honor por su trayectoria artística y en los años 2001, 2002 y 2003 La Machina Teatro fue finalista al Premio Espectáculo Revelación de los Premios Max de las Artes Escénicas por sus espectáculos *“El dolor del tiempo”*, *“La danza del sapo”* y *“Palabra de Hierro”*, respectivamente. En el XXVIII Certamen Nacional de Teatro *“Arcipreste de Hita”* (Guadalajara, 2006) su espectáculo *“La Sucursal”* recibió el primer premio al mejor grupo y el premio a la mejor dirección.